



# MRP-F450/MRP-F250

## 4 CHANNEL POWER AMPLIFIER

### • BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, damit Sie die hervorragende Leistung und die zahlreichen Funktionen dieses Gerätes voll nutzen können. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme gut auf.

### • LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI

Leggere questo manuale per poter sfruttare al massimo le eccezionali prestazioni e funzioni di questo apparecchio e conservare il manuale per riferimenti futuri.

### • BRUKSANVISNING

Läs igenom den här bruksanvisningen fört att få så stor glädje som möjligt av utrustningens utmärkta prestanda och egenskaper, och bevara sedan bruksanvisningen för framtida bruk.

Deutsch

Italiano

Svenska

INHALT	INDICE	INNEHÅLL
WARNUNG ..... 2	AVVERTIMENTO ..... 2	VARNING ..... 2
VORSICHT ..... 3	ATTENZIONE ..... 3	FÖRSIKTIGT ..... 3
EINBAU ..... 4	INSTALLAZIONE ..... 4	INSTALLATION ..... 4
BEFESTIGUNG DER ANSCHLUSSABDECKUNGEN .. 5	MONTAGGIO DELLE COPERTURE DEL TERMINALE .... 5	FÄSTA TERMINALSKYDDEN ..... 5
ANSCHLÜSSE ..... 6	COLLEGAMENTI ..... 6	ANSLUTNINGAR ..... 6
ANSCHLUSSPRÜFLISTE ..... 8	ELENCO DEI COLLEGAMENTI DA CONTROLLARE .... 8	KONTROLLISTA FÖR ANSLUTNINGAR ..... 8
SCHALTEREINSTELLUNG ..... 9	REGOLAZIONE DEGLI INTERRUITORI ..... 9	OMKOPPLARPOSITIONER ..... 9
SYSTEMDIAGRAMME ..... 11	DIAGRAMMI DEI SISTEMI ..... 11	SYSTEMSCHEMAN ..... 11
TECHNISCHE DATEN ..... 15	SPECIFICAZIONI ..... 15	SPECIFIKATIONER ..... 15

### ZUBEHÖR

- Blechschraube (M4) ..... 4
- Anschlussabdeckung ..... 1 SET
- Schraube (M3) ..... 4
- Anschluss-Lautsprechereingang ..... 1

### ACCESSORI

- Vite autofilettante (M4) ..... 4
- Copertura terminale ..... 1 SET
- Vite (M3) ..... 4
- Connettore dell'immissione dell'altoparlante ..... 1

### TILLBEHÖR

- Låsskruv (M4) ..... 4
- Terminalskydd ..... 1 SATS
- Skruv (M3) ..... 4
- Kontakt för högtalarinsignal ..... 1

**ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.**  
1-1-8 Nishi Gotanda,  
Shinagawa-ku,  
Tokyo 141-0031, Japan  
Phone 03-5496-8231

**ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.**  
19145 Gramercy Place, Torrance,  
California 90501, U.S.A.  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.**  
777 Supertest Road, Toronto,  
Ontario M3J 2M9, Canada  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.**  
161-165 Princes Highway, Hallam  
Victoria 3803, Australia  
Phone 03-8787-1200

**ALPINE ELECTRONICS GmbH**  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone 089-32 42 640

**ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.**  
Alpine House  
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.  
Phone 0870-33 33 763

**ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.**  
(RCS PONTOISE B 338 101 280)  
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,  
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle  
Cedex, France  
Phone 01-48638989



**ALPINE ITALIA S.p.A.**  
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano  
Sul Naviglio (MI), Italy  
Phone 02-484781

**ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.**  
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32  
01013 Vitoria (Alava) - APDO 133, Spain  
Phone 945-283588

**ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH**  
Leuvensesteenweg 510-B6,  
1930 Zaventem, Belgium  
Phone 02-725-13 15

**Einleitung:**

Lesen Sie bitte diese BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durch, um sich mit den Steuerungen und Funktionen des Gerätes vertraut zu machen. Die Firma ALPINE wünscht Ihnen mit Ihrem neuen MRP-F450/MRP-F250 viele Jahre lang einen uneingeschränkten Musikgenuss. Sollten bei der Installation des MRP-F450/MRP-F250 Probleme auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihre nächste autorisierte Kundendienststelle von ALPINE. **VORSICHT: Diese Funktionen sind zur Abstimmung Ihres Systems. Bitte setzen Sie sich für die Einstellung mit Ihrem Vertragshändler in Verbindung.**

 <b>WARNUNG</b>	Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.
 <b>VORSICHT</b>	Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden.

 **WARNUNG**

**KEINE BEDIENUNG AUSFÜHREN, DIE VOM SICHEREN LENKEN DES FAHRZEUGS ABLENKEN KÖNNTE.** Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

**DIE LAUTSTÄRKE NUR SO HOCH STELLEN, DASS SIE WÄHREND DER FAHRT NOCH AUSSENGERÄUSCHE WAHRNEHMEN KÖNNEN.** Andernfalls besteht Unfallgefahr.

**GERÄT NICHT ÖFFNEN.** Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

**DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN.** Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlags oder anderer Verletzungen.

**SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN.** Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

**LÜFTUNGSÖFFNUNGEN UND KÜHLKÖRPER NICHT ABDECKEN.** Andernfalls kann es zu einem Wärmestau im Gerät kommen, und es besteht Feuergefahr.

**AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.** Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

**NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.** Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.



**VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.** Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.

**Introduzione:**

Leggete attentamente questo LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI al fine di familiarizzare con tutti i controlli e le funzioni. ALPINE è certa che il vostro nuovo MRP-F450/MRP-F250 vi garantirà diversi anni di divertimento sereno.

Se sorgessero dei dubbi quando installate il vostro MRP-F450/MRP-F250, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato della ALPINE.

**ATTENZIONE: Questi controlli servono a sintonizzare il vostro sistema. Siete pregati di consultare il vostro rivenditore autorizzato per la regolazione.**

 <b>AVVERTIMENTO</b>	Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o morte.
 <b>ATTENZIONE</b>	Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di queste norme potrebbe causare ferite o provocare danni alle cose.

 **AVVERTIMENTO**

**NON EFFETTUARE ALCUNA OPERAZIONE CHE POSSA DISTOGLIERE L'ATTENZIONE DALLA GUIDA DEL VEICOLO.** Qualsiasi operazione che necessita di attenzione prolungata deve essere effettuata solo dopo il completo arresto del veicolo. Arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di effettuare queste operazioni. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

**TENERE IL VOLUME AD UN LIVELLO CHE PERMETTA DI UDIRE I RUMORI ESTERNI DURANTE LA GUIDA.** In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

**NON SMONTARE O MODIFICARE.** Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

**UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.** Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

**USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO.** Altrimenti potrebbero derivare incendi o scosse elettriche.

**NON BLOCCARE LE FESSURE O I PANNELLI DI IRRADIAZIONE.** Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.

**ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.** Altrimenti ne potrebbero derivare incendi o danni al prodotto.

**UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT** (se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore). Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.



**PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.** Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

**Inledning:**

Läs igenom bruksanvisningen noga för att bekanta dig med de olika reglagen och deras funktioner. Vi på ALPINE hoppas att din nya MRP-F450/MRP-F250 kommer att ge dig många års glädjefyllt lyssnande.

Kontakta din auktoriserade ALPINE-återförsäljare om det uppstår problem vid installationen av din MRP-F450/MRP-F250.

**OBS: Dessa kontroller används för att fininställa systemet. Kontakta en auktoriserad återförsäljare för denna justering.**

 <b>VARNING</b>	Den här symbolen markerar viktig information. Ignorera inte det som sägs här, eftersom det kan leda till allvarliga olyckor, till och med med dödlig utgång.
 <b>FÖRSIKTIGT!</b>	Den här symbolen markerar viktig information. Ignorera inte det som sägs här eftersom det kan leda till skador på person eller egendom.

 **VARNING**

**UTFÖR ALDRIG NÅGON OPERATION SOM INNEBÄR ATT UPPMÄRKSAMHETEN DRAS BORT FRÅN KÖRNINGEN.** Stanna alltid fordonet på en säker plats innan apparaten manövreras. I annat fall kan olyckor lätt inträffa.

**STÄLL IN LJUDVOLYMEN PÅ EN NIVÅ MED VILKEN DET FORTFARANDE ÄR MÖJLIGT ATT HÖRA YTTRE LJUD UNDER PÅGÅENDE KÖRNING.** Framförande av ett fordon utan att kunna höra ljud utanför fordonet kan orsaka olycka.

**TAG INTE ISÄR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR.** Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

**DEN HÄR PRODUKTEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR MONTERING I BILAR MED 12 VOLTS-SYSTEM.** Annan användning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

**ANVÄND RÄTT AMPERETAL VID BYTE AV SÄKRINGAR.** Fel amperetal kan orsaka brand eller elektriska stötar.

**BLOCKERA INTE VENTILATIONSÖPPNINGAR ELLER VÄRMEPANELER.** Det kan göra att värme alstras inuti apparaten, vilket kan leda till brand.

**GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT.** Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller skador på enheten.

**ANVÄND BARA ENHETEN I BILAR MED 12-VOLTSYSTEM SOM HAR NEGATIV (-) JORD.** (Återförsäljaren kan hjälpa dig om du är osäker.) Felaktig anslutning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

**KOPPLA UR KABELN FRÅN DET NEGATIVA (-) UTTAGET PÅ BILBATTERIET INNAN ANSLUTNINGARNA GÖRS.** Detta för att undvika risken för elektriska stötar eller olycksfall på grund av kortslutning.

**DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN.** Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

**ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.** Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

**BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.** Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

**BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.** Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluß NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, daß Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

**KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BOLZEN ODER SCHRAUBEN VON KINDERN FERNHALTEN.** Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

## ⚠ VORSICHT

**DAS GERÄT NICHT WEITERBENUTZEN, WENN EIN PROBLEM AUFTRITT.** Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Alpine-Händler oder den nächsten Alpine-Kundendienst.

**VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.** Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

**NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.** Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es läßt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

**DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.** Verlegen Sie die Kabel so, daß sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

**DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.** Bauen Sie das Gerät so ein, daß es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

**EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLIANO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.** Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali ecc. potrebbero essere pericolosi.

**NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.** Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

**NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.** Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

**PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.** Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

**TENERE GLI OGGETTI PICCOLI QUALI I BULLONI O LE VITI FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.** Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

## ⚠ ATTENZIONE

**INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI.** Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto. Per riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.

**I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.** I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

**UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.** Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

**SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIANTI.** Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

**NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.** Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

**SE TILL ATT INTE KABLARNA TRASSLAR IN SIG I OMGIVANDE FÖREMÅL.** Utför kabeldragningen enligt anvisningarna för att undvika arrangemang som kan äventyra körningen. Kablar och anslutningar i närheten av rattstång, växelspak, bromspedal och liknande kritiska platser kan vara mycket farliga.

**KAPA INTE BORT KABELMANTELN FRÅN EN STRÖMKABEL FÖR ATT STRÖMFÖRSÖRJA NÅGOT ANNANT TILLBEHÖR.** Det leder till en för hög kabelbelastning och kan resultera i brand eller elektriska stötar.

**SE TILL ATT VARKEN RÖR, VÄTSKELEDNINGAR ELLER KABLAR VIDRÖRS, SKADAS ELLER FÖRHINDRAS VID BORRNING AV HÅL.** Undersök chassit innan hålen borras så att inte några slangar, kablar, bränsleledningar eller liknande råkar skadas. Det kan leda till att brand uppstår.

**MONTERA VARKEN MUTTRAR ELLER BULTAR I NÅGON DEL AV BROMSSYSTEMET VID JORDANSLUTNINGAR.** Bultar eller muttrar som hör till någon vätsketank, styr- eller bromssystemet (eller något annat system som är av betydelse för säkerheten) ska ALDRIG användas för kabeldragning eller jordanslutning. Användandet av sådana delar kan leda till att fordonets styrförmåga försämras och orsaka bromsfel, brand eller personskada.

**FÖRVARA MINDRE FÖREMÅL, SOM T.EX. SKRUVAR OCH MUTTRAR, UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.** Om något föremål skulle sväljas, skall en läkare kontaktas omedelbart.

## ⚠ FÖRSIKTIGT

**AVBRYT GENAST ANVÄNDNING OM PROBLEM UPPSTÅR.** I annat fall kan personsador eller skador på själva enheten uppstå. Lämna apparaten till återförsäljaren för reparation.

**LÅT EN FACKKUNNIG TEKNIKER GÖRA KABELDRAGNINGEN OCH MONTERINGEN.** Kabeldragningen och monteringen av denna apparat kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde apparaten, för utförandet av säker montering.

**ANVÄND ALLTID SPECIFICERADE TILLBEHÖR OCH MONTERA TILLBEHÖREN ORDENTLIGT.** Användandet av andra delar än som är avsedda för denna apparat kan leda till att apparaten skadas invändigt eller till ostadig montering på grund av lossnande delar.

**DRA KABLARNA RAKA OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÄM ELLER SKAVER MOT SKARPA KANTER.** Undvik kläm- och nötskador genom att se till att kablarna går fria från rörliga delar (t.ex. bilsätenas glidbanor) och skarpa och spetsiga kanter. Om kablarna måste dras genom håll i plåten bör gummibussningar användas som skydd, så att inte kablarna ligger och nöter mot metallen.

**MONTERA INTE APPARATEN DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM.** Undvik att installera enheten på platser där fukt och damm kan tränga in och ställa till skador.

## EINBAU

Aufgrund der hohen Ausgangsleistung des MRP-F450/ MRP-F250, wird beim Betrieb des Verstärkers eine beträchtliche Wärme produziert. Aus diesem Grunde sollte der Verstärker so installiert werden, dass eine freie Belüftung und ein ungehinderter Wärmeabzug gewährleistet ist; wie z.B. im Kofferraum. Ihr autorisierter Alpine-Händler nennt Ihnen gern weitere Alternativen zum Einbauort.

1. Benutzen Sie den Verstärker als Schablone; markieren Sie die vier Befestigungslöcher.
2. Vergewissern Sie sich, dass sich hinter der Oberfläche keine Gegenstände befinden, die durch das Bohren beschädigt werden könnten.
3. Bohren Sie die Befestigungslöcher.
4. Positionieren Sie den MRP-F450/MRP-F250 über den Befestigungslöchern und sichern Sie das Gerät mit vier Blechschrauben.

**HINWEIS:**

Verwenden Sie für den sicheren Anschluss des Massekabels eine bereits installierte Schraube am Metallteil des Fahrzeuges (mit ★ markiert). Vergewissern Sie sich, dass es sich hierbei um eine echte Masse handelt, indem Sie die Kontinuität zur Batterie (-) Klemme prüfen. Schließen Sie so weit wie möglich alle Geräte an denselben Massepunkt an. Durch dieses Verfahren werden Störungen eliminiert.

- ① Blechschrauben (M4 x 20)
- ② Massekabel
- ③ Chassis
- ④ Löcher

## INSTALLAZIONE

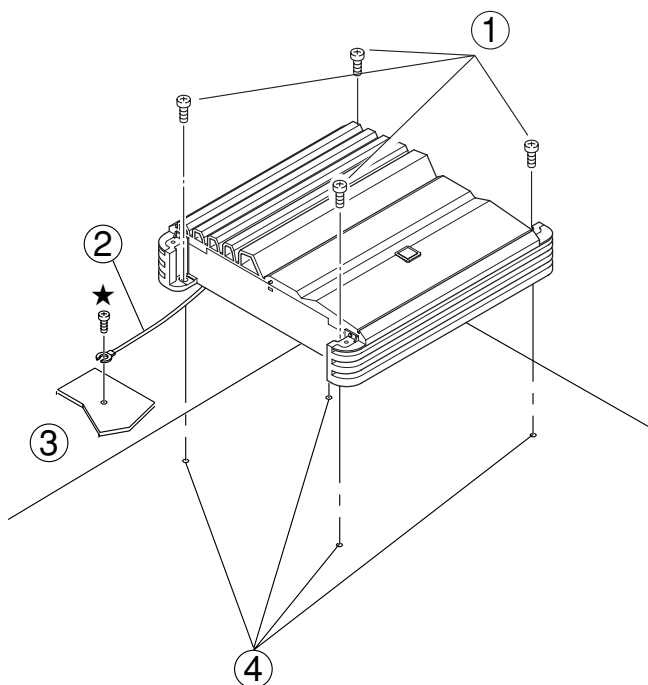
Per via dell'uscita ad alta potenza del MRP-F450/MRP-F250, viene prodotto alti livelli di calore durante l'uso dell'amplificatore. Per questo motivo, l'amplificatore viene montato in un luogo che permetterà una buona circolazione dell'aria, ad esempio all'interno del bagagliaio. Per luoghi di installazione alternativi, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato della Alpine.

1. Usate l'amplificatore come mascherina e segnate i luoghi delle quattro viti.
2. Assicuratevi che non ci siano alcuni oggetti dietro la superficie, altrimenti questi oggetti potrebbero danneggiarsi quando trapanate i fori.
3. Trapanate i fori delle viti.
4. Tenete il MRP-F450/MRP-F250 appoggiato ai fori delle viti e fissatelo con quattro viti autofilettanti.

**NOTA:**

Per fissare il filo di massa in modo saldo, usate una vite già presente sulla parte metallica del veicolo (marcata ★). Assicuratevi che il collegamento di massa sia corretto controllando la continuità del terminale della batteria (-). Se possibile, collegate tutti i componenti allo stesso punto di massa. Questa precauzione serve per eliminare il rumore.

- ① Viti autofilettanti (M4 x 20)
- ② Filo di massa
- ③ Chassis
- ④ Fori



## INSTALLATION

På grund av MRP-F450/MRP-F250's höga uteffekt genereras mycket värme när förstärkaren används. Förstärkaren måste därför monteras på en plats där luft kan strömma fritt runt den, som t.ex. inuti bagageutrymmet. Vänd dig till en auktoriserad Alpine återförsäljare för alternativa installationsplatser.

1. Använd förstärkaren som mått och märk ut de fyra skruvhålen.
2. Kontrollera att det inte finns några föremål på andra sidan monteringsväggen som kan skadas vid borrhningen.
3. Borra hål för skruvarna.
4. Håll MRP-F450/MRP-F250 över skruvhålen och skruva fast den med fyra låsskruvar.

**OBSERVERA:**

Använd en skruv som redan är fastskruvad i fordonets metall (märkt ★) för säker jordning av jordkabeln. Kontrollera att det finns jord i systemet genom att kontrollera batteriets (-) kontinuitet. Försök ansluta all utrustning i systemet till samma jordpunkt. Detta medverkar till undertryckning av brus.

- ① Låsskruvar (M4 x 20)
- ② Jordkabel
- ③ Chassi
- ④ Hål

Abb. 1/Fig. 1

**BEFESTIGUNG DER ANSCHLUSSABDECKUNGEN**

- Befestigen Sie die Anschlussabdeckungen (mitgeliefert), nachdem die Anschlüsse ausgeführt und geprüft wurde, dass der Betrieb normal ist.
- Das Befestigen der Anschlussabdeckungen verbessert das Erscheinungsbild des Gerätes.

- Wie die Anschlussabdeckungen befestigt werden: Befestigen Sie wie in der Abbildung unten gezeigt die linke und rechte Anschlussabdeckung mit den mitgelieferten M3-Schrauben.

- ① Rechte Anschlussabdeckung
- ② Linke Anschlussabdeckung
- ③ Schraube (M3)

**HINWEIS:**

Tragen Sie das Gerät nicht an den angebrachten Anschlussabdeckungen und heben Sie es nicht an diesen Stellen an.

**MONTAGGIO DELLE COPERTURE DEL TERMINALE**

- Montare le coperture del terminale in dotazione dopo aver effettuato i collegamenti e dopo aver controllato che il funzionamento risulti normale.
- Il montaggio delle coperture del terminale migliorerà l'estetica dell'unità.

- Metodo di montaggio delle coperture del terminale: Montare le coperture destra e sinistra del terminale utilizzando le viti M3 in dotazione come mostrato nella figura di seguito.

- ① Copertura destra del terminale
- ② Copertura sinistra del terminale
- ③ Vite (M3)

**NOTA:**

Non sollevare o trasportare l'unità tendendola per le coperture dei terminali.

**FÄSTA TERMINALSKYDDEN**

- Fäst terminalskydden (medföljer) efter att du gjort alla anslutningar och kontrollerat att allt fungerar.
- Med terminalskydden på plats kommer enheten att se snyggare ut.

- Så här fäster du terminalskydden: Fäst vänster och höger terminalskydd med de medföljande M3-skruvarna enligt bilden nedan.

- ① Höger terminalskydd
- ② Vänster terminalskydd
- ③ Skruv (M3)

**OBSERVERA:**

Lyft och bär inte enheten genom att hålla i de påsatta terminalskydden.

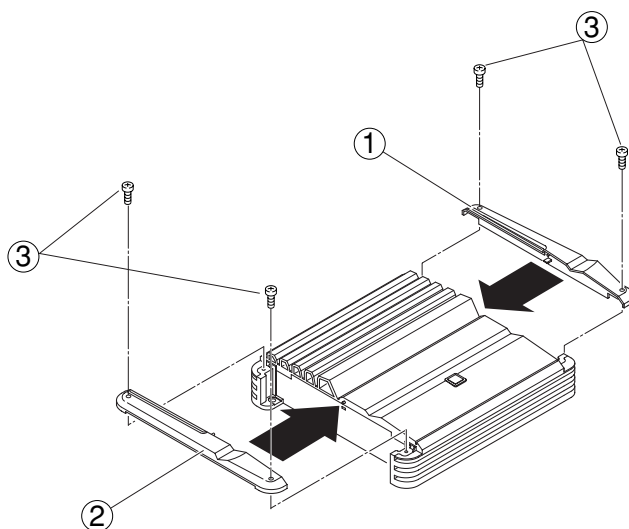
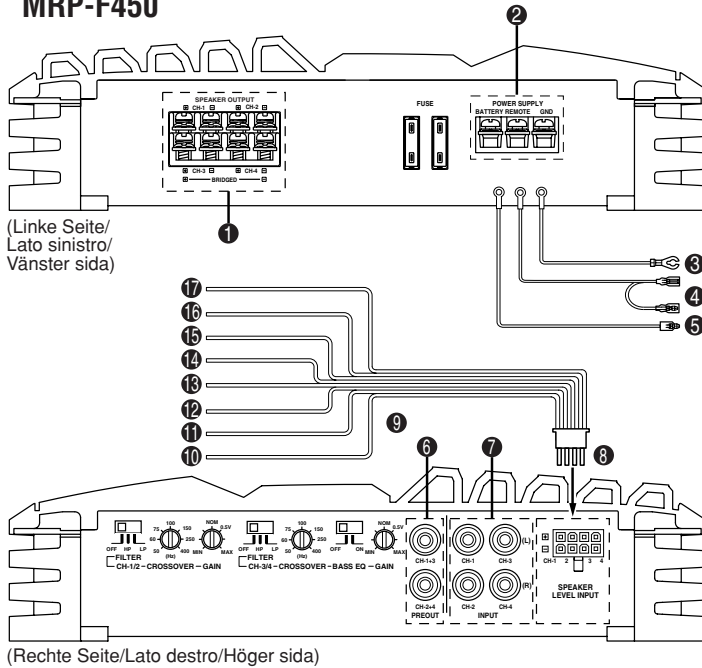


Abb. 2/Fig. 2



## MRP-F450



## MRP-F250

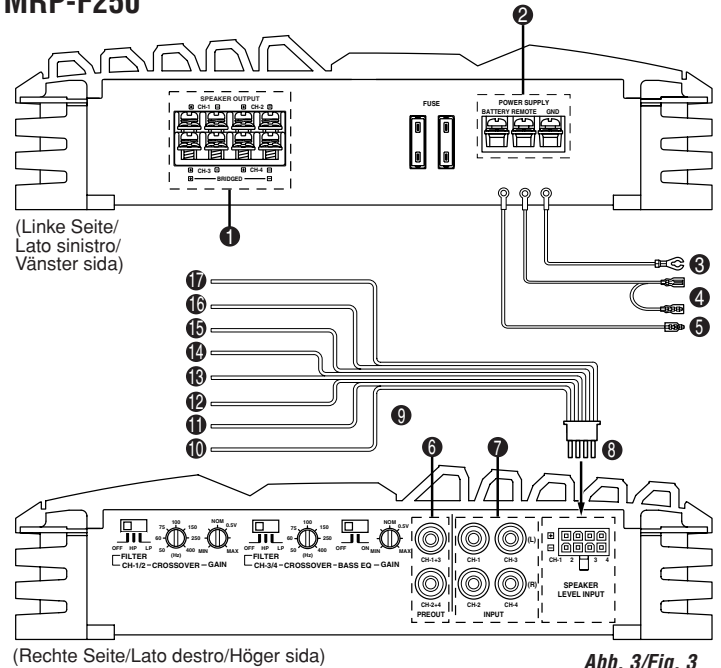


Abb. 3/Fig. 3

## ANSCHLÜSSE

Bevor Sie die Anschlüsse vornehmen, stellen Sie sicher, dass alle Audio-Komponenten ausgeschaltet sind. Schließen Sie das gelbe Batteriekabel des Verstärkers direkt über eine Sicherung (siehe auch Punkt 5) an die Plusklemme (+) der Fahrzeugbatterie an. Klemmen Sie dieses Kabel niemals an den Sicherungskasten an.

## Zur Vermeidung von Störeinstreuungen:

- Achten Sie beim Einbau darauf, dass das Gerät und die Anschluss- und Verbindungskabel mindestens 10 cm (3 – 15/16") vom nächsten Kabelbaum des Fahrzeugs entfernt sind.
- Verlegen Sie die Batterieanschlusskabel so weit wie möglich entfernt von anderen Kabeln.
- Schließen Sie das Massekabel an einem Punkt der Karosserie an, der eine ausreichend große Kontaktfläche bietet (entfernen Sie Farbe oder Fett falls nötig).
- Falls Sie ein als Sonderzubehör erhältlichen Entstörfilter verwenden, sollten Sie es möglichst weit vom Gerät entfernt in das Netz schalten. Ihr Alpine-Fachhändler hält eine Reihe wirkungsvoller Entstörfilter bereit und berät Sie gerne.
- Sollten Sie bezüglich der Entstörung Ihres Fahrzeugs weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Fachgeschäft.

## 1 Anschluss: Lautsprecherausgang

Der MRP-F450/MRP-F250 ist mit zwei Paar Lautsprecheranschlüssen ausgestattet. Achten Sie auf die richtigen Lautsprecheranschlüsse und auf richtige Phase. Schließen Sie im Stereomodus die rechten Lautsprecheranschlüsse an die rechten Lautsprecher und die linken Lautsprecheranschlüsse an die linken Lautsprecher an. Schließen Sie den positiven Ausgang an die positive Lautsprecherklemme und den negativen Ausgang an die negative Lautsprecherklemme an. Schließen Sie im Überbrückungsmodus die linke positive Klemme an die positive Klemme des Lautsprechers und die rechte negative Klemme an die negative Klemme des Lautsprechers an. Benutzen Sie die Lautsprecheranschlüsse (–) nicht als Verbindungskabel zwischen dem linken und rechten Kanal. Schließen Sie dieses Kabel nicht an die Karosserie an.

## HINWEISE:

- Schließen Sie keine Lautsprecherkabel zusammen oder an die Chassis-Masse an.
- Verwenden Sie einen Y-Adapter (separat im Handel erhältlich) für den Eingang, wenn Sie die Ausgänge brücken. (Lesen Sie dazu den Abschnitt „Anschluss gebrückt“ auf Seite 12.)

## 2 Stromversorgungsanschluss

6

## COLLEGAMENTI

Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi di disattivare l'alimentazione di tutti i componenti audio. Collegare il cavo giallo della batteria proveniente dall'amplificatore direttamente al terminale positivo (+) della batteria del veicolo. Non collegate questo cavo al portafusibili.

## Per evitare la penetrazione di disturbi esterni nel sistema audio:

- Collocare l'apparecchio e disporre i cavi ad almeno 10 cm (3 – 15/16") di distanza dai fili dell'auto.
- Tenere i cavi elettrici della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
- Collegare il cavo di massa saldamente ad un punto metallico nudo (Rimuovere ogni traccia di colore, o grasso se necessario) del telaio dell'auto.
- Se si aggiunge un dispositivo antidisturbi opzionale, collegarlo il più lontano possibile dall'apparecchio. Presso i rivenditori Alpine sono disponibili vari dispositivi antidisturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.
- Il proprio rivenditore Alpine conosce i rimedi migliori per la prevenzione dei disturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

## 1 Terminale di uscita dell'altoparlante

Il MRP-F450/MRP-F250 è stato dotato di due paia di uscite per gli altoparlanti. Assicuratevi di osservare il corretto collegamento dell'uscita per gli altoparlanti e la corretta messa a fase. Nel modo stereo, collegate l'uscita dell'altoparlante destro all'altoparlante destro e l'uscita dell'altoparlante sinistro all'altoparlante sinistro. Collegate l'uscita positiva al terminale positivo dell'altoparlante e l'uscita negativa al terminale negativo dell'altoparlante. Nel modo di messa a ponte, collegate l'uscita positiva sinistra al terminale positivo dell'altoparlante e collegate l'uscita negativa destra al terminale negativo dell'altoparlante. Non utilizzate i terminali (–) dell'altoparlante come cavo comune tra i canali destro e sinistro. Non collegate questo cavo al telaio del veicolo.

## NOTE:

- Non collegate mai i fili degli altoparlanti l'uni con gli altri né collegateli con messa a terra sullo chassis.
- Utilizzate un adattatore Y (venduto separatamente) per l'immissione nel caso di formazione del ponte delle uscite. (Fate riferimento alle "Collegamenti di ponte" alla pagina 12)

## 2 Terminale dell'alimentazione

## ANSLUTNINGAR

Slå från strömmen till all annan ljudutrustning innan anslutningarna görs. Anslut den gula batterikabeln från förstärkaren direkt till bilbatteriets pluspol (+). Anslut inte denna kabel till säkringsplinten.

## Att förhindra att störningar, som härrör från omgivningen, påverkar bilstereon:

- Placera enheten på plats och dra kablarna på minst 10 cm:s (3 – 15/16") avstånd från bilens kabelnät.
- Observera att kablarnas avstånd till batterikablarna måste vara så långt som möjligt.
- Anslut jordledningen på ett säkert sätt till en blottad metallidél i bilchassit (torka bort eventuell smuts eller fett).
- När anläggningen utökas med en störningsdämpare, måste avståndet till störningsdämparen vara så långt som möjligt. Kontakta Alpines representant angående de olika typer av störningsdämpare som kan erbjuda.
- Alpines representant vet allt om störningsundertryckning. Kontakta representanten angående detaljer.

## 1 Högtalarutgångar

Din MRP-F450/MRP-F250 har två uppsättningar högtalarutgångar. Var noga med att ansluta till rätt högtalarutgångar och att följa fasmärkningen. I stereo-läge skall höger högtalare anslutas till höger högtalarutgång och vänster till vänster. Anslut utgångens pluspol till plus på högtalaren och minus till minus.

I bryggkopplat läge ansluts plus på vänster till högtalarens pluspol och minus på höger till högtalarens minuspol. Använd inte de negativa (–) högtalarterminalerna för höger och vänster kanaler tillsammans. Anslut ej heller dessa terminaler till bilchassit.

## OBSERVERA:

- Högtalarkablarna får aldrig kopplas ihop eller anslutas till chassijord.
- Använd en Y-adaptör (säljs separat) för ingången när du förbikopplar utgångarna. (Se "Bryggkoppling" på sidan 12)

## 2 Nätanslutning

- 3 Massekabel (Schwarz) (separat erhältlich)**  
Schließen Sie diese Zuleitung fest an einen sauberen Punkt aus reinem Metall am Fahrzeugchassis an. Überprüfen Sie, dass es sich bei dem ausgewählten Punkt tatsächlich um eine echte Masse handelt, indem Sie die Verbindung zwischen dem entsprechenden Punkt und der negativen (-) Klemme der Autobatterie prüfen. Erden Sie alle Ihre Audio-Komponenten am gleichen Punkt des Chassis, um Masse-schleifen zu verhindern.
- 4 Ferneinschaltkabel (Blau/Weiß) (separat erhältlich)**  
Schließen Sie dieses Kabel an die Ferneinschaltung oder die Powerantennen-Zuleitung (positive Spannung, (+) nur 12V) Ihres Hauptgerätes an.
- 5 Batterie-Zuleitung (Gelb) (separat erhältlich)**  
Fügen Sie in jedem Fall **★ eine 50 Ampere-Sicherung** so dicht wie möglich an der positiven (+) Klemme der Batterie ein. Diese Sicherung schützt das elektrische System Ihres Fahrzeuges für den Fall eines eventuellen Kurzschlusses. Wenn eine Verlängerung dieser Zuleitung erforderlich ist, sollte der Kabelquerschnitt 8 AWG oder mehr betragen.  
★ MRP-F450 ... 50 Ampere-Sicherung  
MRP-F250 ... 30 Ampere-Sicherung
- 6 RCA-Ausgangsbuchsen**  
Diese Buchsen sind sowohl Ausgang für vorn als auch für hinten (Non-fading). Es ist ein idealer Ausgang für einen separaten Subwoofer-Verstärker. Dieser Ausgang ist für den gesamten Bereich und wird nicht von Übergangsfrequenzen beeinträchtigt.
- 7 RCA-Eingangsbuchsen**  
Verbinden Sie diese Buchsen mittels RCA-Kabeln mit dem RCA-Ausgang Ihres Hauptgerätes. Benutzen Sie für den Anschluss ein RCA-Verlängerungskabel (als Zubehör im Handel erhältlich). Achten Sie auf die richtigen Kanalananschlüsse; Links an links und rechts an rechts.  
(Vorn an vorn und hinten an hinten)
- 8 Steckverbinder Lautsprecherpegeleingang**  
Diese Kabel werden für die Eingänge bei Hauptgeräten ohne Vorverstärker-Ausgänge verwendet. Wenn Sie die RCA-Eingangsanschlüsse nicht benutzen, sollten Sie diese Kabel an die Lautsprecheranschlüsse des Hauptgerätes anschließen. An den MRP-F450/MRP-F250 können sowohl Hauptgeräte mit hoher Leistung, als auch mit Standardleistung angeschlossen werden.  
**HINWEIS:**  
Benutzen Sie entweder den RCA-Leitungspegeleingang oder der Lautsprecher-Pegeleingang. Schließen Sie beide nicht gleichzeitig an.
- 9 Lautsprecher Eingang-Kabel**  
Diese Kabel werden für die Eingänge bei Hauptgeräten ohne Vorverstärker-Ausgänge verwendet. Schließen Sie diese Kabel an die Lautsprecheranschlüsse des Hauptgerätes an. An den MRP-F450/MRP-F250 können sowohl Hauptgeräte mit hoher Leistung, als auch mit Standardleistung angeschlossen werden.
- 10 Vorderer Linker Lautsprecher (Weiß (+))**
- 11 Vorderer Linker Lautsprecher (Weiß/Schwarz (-))**
- 12 Vorderer Rechter Lautsprecher (Grau (+))**
- 13 Vorderer Rechter Lautsprecher (Grau/Schwarz (-))**
- 14 Hinterer Linker Lautsprecher (Grün (+))**
- 15 Hinterer Linker Lautsprecher (Grün/Schwarz (-))**
- 16 Hinterer Rechter Lautsprecher (Lila (+))**
- 17 Hinterer Rechter Lautsprecher (Lila/Schwarz (-))**

- 3 Filo di massa (nero) (venduto separatamente)**  
Collegate questo filo in modo ben saldo su un punto metallico sullo chassis dell'automobile. Verificate che il punto selezionato sia adatto per una buona messa a terra controllando la continuità tra lo stesso punto e il terminale negativo (-) della batteria del veicolo. Mettete a terra tutti i componenti audio sullo stesso punto dello chassis per prevenire dei salti di massa.
- 4 Filo di accensione a distanza (blu/bianco) (venduto separatamente)**  
Collegate questo filo al filo di accensione a distanza o al filo dell'antenna di potenza (azionamento positivo, (+)12V soltanto) della vostra unità principale.
- 5 Filo della batteria (giallo) (venduto separatamente)**  
Assicuratevi di aggiungere **★ un fusibile di 50 amp** il più vicino possibile al terminale positivo (+) della batteria. Questo fusibile proteggerà il sistema elettrico del vostro veicolo in caso di corto circuito. Qualora fosse necessario prolungare questo filo, usate un filo della misura 8 AWG oppure un filo più spesso.  
★ MRP-F450 ... fusibile di 50 amp  
MRP-F250 ... fusibile di 30 amp
- 6 Prese di uscita di preamplificazione**  
Queste prese forniscono un'uscita unica composta dal canale anteriore e quello posteriore (non fader). Questa uscita è ideale per l'azionamento di un amplificatore subwoofer separato. Quest'uscita è di gamma completa e non viene influenzata dal crossover.
- 7 Prese di ingresso RCA**  
Collegate queste prese ai fili di uscita in linea della vostra unità principale usando i cavi di prolunga RCA (venduti separatamente). Assicuratevi di rispettare i corretti collegamenti dei canali: sinistro a sinistro e destro a destro.  
(Anteriore ad anteriore e posteriore a posteriore)
- 8 Connettore di entrata del livello dell'altoparlante**  
Questi cavi sono adibiti ad ingresso per l'utilizzo con unità principali non dotate di uscite preamplificate. Quando i connettori di ingresso di linea RCA non vengono utilizzati, questi cavi devono essere collegati ai cavi di uscita dell'altoparlante dell'unità principale. L'MRP-F450/MRP-F250 accetta l'entrata di unità principali di potenza alta o standard.  
**NOTA:**  
Usate le entrate di livello di linea RCA o di livello degli altoparlanti. Non collegatele entrambe simultaneamente.
- 9 Cavi di entrata dell'altoparlante**  
Questi cavi sono adibiti ad ingresso per l'utilizzo con unità principali non dotate di uscite preamplificate. Questi cavi devono essere collegati ai cavi di uscita dell'altoparlante dell'unità principale. L'MRP-F450/MRP-F250 accetta l'entrata di unità principali di potenza alta o standard.
- 10 Altoparlante anteriore sinistro (Bianco (+))**
- 11 Altoparlante anteriore sinistro (Bianco/Nero (-))**
- 12 Altoparlante anteriore destro (Grigio (+))**
- 13 Altoparlante anteriore destro (Grigio/Nero (-))**
- 14 Altoparlante posteriore sinistro (Verde (+))**
- 15 Altoparlante posteriore sinistro (Verde/Nero (-))**
- 16 Altoparlante posteriore destro (Viola (+))**
- 17 Altoparlante posteriore destro (Viola/Nero (-))**

- 3 Jordkabel (svart) (Säljs separat)**  
Anslut omsorgsfullt den här kabeln till en ren, plåten punkt på fordonets chassi. Kontrollera att punkten verkligen är en jordpunkt genom att mäta att den är kortsluten till bilbatteriets minuspol (-). Jorda alla audiokomponenter till samma punkt på chassit för att förhindra jordströmmar.
- 4 Fjärrtillslagskabel (blå/vit) (Säljs separat)**  
Anslut den här kabeln till kabeln för fjärrtillslag eller elantenn (positiv styrpuls, endast (+) 12V) på din huvudapparat.
- 5 Batterikabel (gul) (Säljs separat)**  
Var noga med att montera **★ en 50A säkring**, så nära bilbatteriets pluspol (+) som möjligt. Behöver kabeln förlängas skall kabeltjockleken vara 8 AWG eller mer.  
★ MRP-F450 ... 50 A säkring  
MRP-F250 ... 30 A säkring
- 6 Förförstärkanslutningar**  
Från dessa anslutning får du en adderad Fram + Bak signal (non-fading). Signalen är idealisk för att mata en separat subwoofer-förstärkare. Utsignalen täcker hela frekvensområdet och passerar ej några delningsfilter.
- 7 RCA-ingångar**  
Anslut dessa ingångar till linjeutgångarna på din huvudapparat med RCA-kablar (säljs separat). Var noga med att följa polariteten; vänster till vänster och höger till höger.  
(Framre till framre och bakre till bakre)
- 8 Högtalarnivåingång**  
Dessa kablar används för anslutning av apparater som inte har några förförstärkarutgångar. Om linjeingångarna av RCA-typ inte används, skall du istället ansluta dessa kablar till högtalarutgångarna på huvud-apparaten. MRP-F450/MRP-F250 tål normal och hög effekt från huvudapparater med inbyggd förstärkare.  
**OBSERVERA:**  
Använd antingen linjeingångarna (RCA-kontakter) eller effektingångarna. Anslut inte båda kontaktparen samtidigt.
- 9 Högtalar-inkablar**  
Dessa kablar används för mottagning av signaler på huvudenheter som inte har någon förförstärkarutgång. Anslut kablarna till högtalar-utkablar på din huvudenhet. MRP-F450/MRP-F250 kan ta emot signaler från huvudenheter med hög effekt såväl som normal effekt.
- 10 Högtalare fram vänster (Vit (+))**
- 11 Högtalare fram vänster (Vit/svart (-))**
- 12 Högtalare fram höger (Grå (+))**
- 13 Högtalare fram höger (Grå/svart (-))**
- 14 Högtalare bak vänster (Grön (+))**
- 15 Högtalare bak vänster (Grön/svart (-))**
- 16 Högtalare bak höger (Lila (+))**
- 17 Högtalare bak höger (Lila/svart (-))**

## ANSCHLUSSPRÜFLISTE

Bitte überprüfen Sie Ihr Hauptgerät auf die nachfolgend aufgeführten Bedingungen:

- Das Hauptgerät besitzt weder ein Ferneinschalt- noch ein Powerantennenkabel.
- Die Powerantennenleitung des Hauptgerätes wird nur dann aktiviert, wenn das Radio eingeschaltet ist. (Schaltet sich im Band- oder CD-Modus aus).
- Die Powerantennenleitung des Hauptgerätes ist ein Logik-Pegelausgang (+) 5 V, eine negative Spannung (Masse geschaltet) oder kann nicht + 12 V unterbrechen, wenn zusätzlich an den Powerantennenanschluss ein anderes Gerät angeschlossen wird. Sollte eine der oben genannten Bedingungen auf Ihr Hauptgerät zutreffen so schließen Sie bitte den "Remote-on"-Eingang des MRP-F450/MRP-F250 an eine geschaltete Zündspannung Ihres Fahrzeuges an. Bitte sorgen Sie dafür, dass diese Leitung durch eine 3-A-Sicherung abgesichert ist. Bei dieser Anschlussmethode ist der MRP-F450/MRP-F250 solange eingeschaltet, wie die Zündung Ihres Fahrzeuges eingeschaltet ist.

Wenn Sie das nicht möchten, kann in Ergänzung zur o.g. 3-A-Sicherung gleichzeitig ein 1-poliger Schalter an der Einschaltzuleitung des MRP-F450/MRP-F250 installiert werden. Mit diesem Schalter wird der MRP-F450/MRP-F250 dann ein- und ausgeschaltet. Aus diesem Grund sollte der Schalter so angebracht werden, dass er für den Fahrer leicht zugänglich ist. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter bei ausgeschalteter Zündung spannungsfrei ist. Anderenfalls bleibt der Verstärker eingeschaltet, wodurch die Batterie entladen wird.

- Blau/Weiß
- Powerantennenanschluss
- Ferneinschaltzuleitung
- Zu den anderen Remote-Leitungen der anderen Komponenten von Alpine
- 1-poliger Umschalter (Option)
- Sicherung (3A)
- So nah wie möglich an der Zündung
- Zündung

## ELENCO DEI COLLEGAMENTI DA CONTROLLARE

Controllate la vostra unità principale seguendo l'elenco qui sotto:

- L'unità principale non è stata dotata di un filo di accensione a distanza né di un filo per l'antenna di potenza.
- Il filo per l'antenna di potenza dell'unità principale viene attivato soltanto quando la radio è accesa (si spegne nel modo della cassetta o nel modo CD).
- Il filo per l'antenna di potenza dell'unità principale è un'uscita di livello logico di (+) 5V, azionamento negativo (tipo di massa) oppure non è in grado di sopportare (+)12V quando collegate altri componenti all'antenna di potenza del veicolo. Nel caso in cui una delle condizioni soprascritte si verificasse, occorre collegare il filo di accensione a distanza del vostro MRP-F450/MRP-F250 ad una sorgente di alimentazione (accensione) commutabile nel veicolo. Assicuratevi di usare un fusibile di 3A il più vicino possibile all'accensione. Usate questo metodo di collegamento per far sì che il MRP-F450/MRP-F250 venga acceso e spento insieme all'accensione del veicolo.

Nel caso in cui questo fosse non desiderabile, potete installare un interruttore SPST (Single Pole, Single Throw) sul filo di accensione del MRP-F450/MRP-F250 in aggiunta al fusibile di 3A menzionato qui sopra. Questo interruttore verrà poi usato per accendere (e spegnere) il MRP-F450/MRP-F250. Di conseguenza, bisogna montare l'interruttore in modo tale che sarà accessibile per il conducente. Assicuratevi di spegnere l'interruttore contemporaneamente con lo spegnimento dell'automobile, altrimenti l'amplificatore rimarrà acceso scaricando così la batteria.

- Blu/Bianco
- Antenna di potenza
- Filo di accensione a distanza
- Ai fili di accensione a distanza degli altri componenti Alpine
- Interruttore SPST (opzionale)
- Fusibile (3A)
- Più vicino possibile al coperchio dell'accensione del veicolo
- Accensione

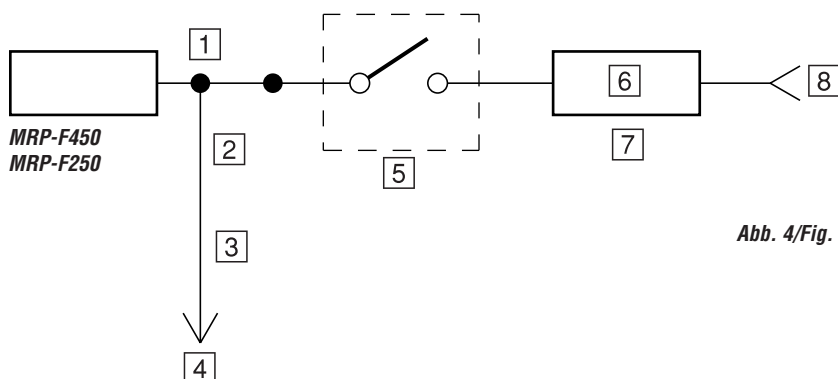


Abb. 4/Fig. 4

## KONTROLLISTA FÖR ANSLUTNINGAR

Kontrollera om något av följande är fallet med huvudapparaten:

- Huvudapparaten har ingen fjärrtillslags- eller elantennkabel.
- Huvudapparatus elantennkabel är strömförande endast när radion är påslagen (kopplas bort i kasset eller CD-läge).
- Huvudapparatus elantennkabel ger en logisk etta ut (+) 5V, negativ styrpuls (jordtyp), eller kan inte leverera (+) 12V när den ansluts till annan utrustning bortsett från fordonets elantenn. Om något av ovanstående gäller skall fjärrtillslagskabeln från din MRP-F450/MRP-F250 anslutas till en strömbyrtarkopplad (tändningsstyrd) skarvpunkt i fordonet. Var noga med att montera en 3A säkring så nära detta tändningsuttag som möjligt. Ansluten på detta sätt slås MRP-F450/MRP-F250 på och förblir påslagen så länge tändningen är påslagen.

Fungerar inget av detta kan, förutom 3A säkringen som nämns ovan, en SPST (enpolig envägsomkopplare) monteras i signalvägen på MRP-F450/MRP-F250's tillslagskabel. Denna omkopplare används sedan för att slå på (och av) MRP-F450/MRP-F250. Omkopplaren måste därför monteras där den lätt kan nås av föraren. Kom ihåg att slå av omkopplaren när motorn är avstängd. I annat fall kommer förstärkaren att vara på och dra ur batteriet.

- Blå/vit
- El-antenn
- Fjärrtillslagskabel
- Till fjärrtillslagskabel från annan Alpine-komponent
- SPST-omkopplare (extra tillbehör)
- Säkring (3A)
- Så nära som möjligt vid tändlåsanslutningen.
- Strömkälla



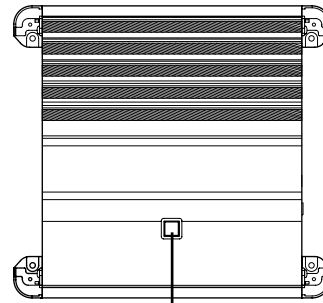
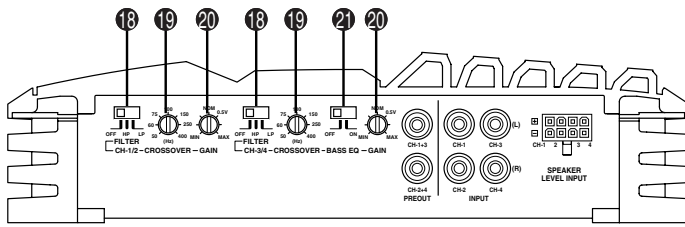


Abb. 5/Fig. 5

## Power-Anzeige

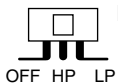
Leuchtet, wenn die Stromzufuhr eingeschaltet wird.  
Erlischt, wenn die Stromzufuhr ausgeschaltet wird./  
Indicatore di alimentazione  
Si spegne quando l'alimentazione è accesa.  
Si spegne quando l'alimentazione è spenta./  
Strömindikator  
Tänds när strömmen slås på.  
Släcks när strömmen stängs av.

## SCHALTER-EINSTELLUNG

## 18 Wahlschalter für Frequenzweiche



a) Auf „LP“ stellen, wenn die Endstufe für einen Tieftöner verwendet wird. Die Frequenzen über der Scheitelfrequenz werden bei 12 dB/Oktave gedämpft.



b) Auf „HP“ stellen, wenn die Endstufe für ein Hochtöner/Mitteltöner-System verwendet wird. Die Frequenzen unter dem Überschreitungspunkt werden bei 12 dB/Oktave gedämpft.



**HINWEIS:**  
In diesem Fall ist die „Bass EQ“-Funktion ungültig.

c) Auf „OFF“ stellen, wenn die Endstufe für Mehrwege-System verwendet wird. Die volle Frequenz-Bandbreite wird an die Lautsprecher ausgegeben, wobei weder die hohen, noch die tiefen Frequenzen gedämpft werden.

## 19 Einstellknopf für Frequenzweiche

Ermöglicht die Einstellung der Frequenzweiche durch Drehen des Knopfes, um irgendeine Frequenz zwischen 50 bis 400 Hz als Crossover-Punkt auszuwählen.

## 20 Einstellregler für Eingangsverstärkung

Stellen Sie den Einstellregler für Eingangsverstärkung des MRP-F450/MRP-F250 auf die Minimum-Position (4 V). Verwenden Sie als Tonquelle eine laut bespielte Cassette oder vorzugsweise eine CD. Erhöhen Sie die Lautstärke des Hauptgerätes, bis der Ton verzerrt wiedergegeben wird. Reduzieren Sie die Lautstärke dann um einen Schritt. Sie können den Verstärkungsgrad dann so lange erhöhen, bis der Ton verzerrt von den Lautsprechern wiedergegeben wird. Dann zurückregeln, bis der Ton laut, aber sauber übertragen wird.

## REGOLAZIONE DEGLI INTERRUTTORI

## 18 Interruttore di selezione del modo crossover



a) Selezionate la posizione „LP“ quando l'amplificatore è utilizzato per alimentare un subwoofer. Le frequenze al di sopra del punto di crossover saranno attenuate a 12 dB/ottava.



b) Selezionate la posizione „HP“ quando l'amplificatore è utilizzato per alimentare un sistema tweeter/midrange. Le frequenze al di sotto del punto di crossover saranno attenuate a 12 dB/ottava.



**NOTA:**  
In questo caso, la funzione „EQ Bass“ è non valida.

c) Selezionate la posizione „OFF“ quando l'amplificatore verrà utilizzato per alimentare altoparlanti di gamma piena. L'ampiezza di banda di frequenza totale uscirà dagli altoparlanti senza attenuazione delle alte o basse frequenze.

## 19 Manopola di regolazione della frequenza crossover

Permette la regolazione della frequenza crossover. Girate il controllo per selezionare una frequenza qualunque da 50 a 400 Hz come punto crossover.

## 20 Controllo di regolazione del guadagno di ingresso

Collocate le manopole di guadagno dell'ingresso dell'MRP-F450/MRP-F250 nella posizione del livello minimo (4 V). Usate una cassetta o un CD come fonte, aumentate il livello del volume nell'unità principale fino ad ottenere la distorsione del suono. Poi, diminuite il volume di 1 passo. Successivamente potete aumentare il guadagno dell'amplificatore finché il suono proveniente dagli altoparlanti diventerà distorto.

## OMKOPPLARPOSITIONER

## 18 Väljare för delningsfrekvens



a) Ställ i läge „LP“ när förstärkaren driver en subwoofer. Frekvenserna ovanför delnings-frekvensen dämpas med 12 dB/oktav.



b) Ställ i läge „HP“ när förstärkaren driver diskant-/mellanregisterhögtalare. Frekvenserna nedanför delnings-frekvensen dämpas med 12 dB/oktav.



**OBSERVERA:**  
I detta fall är „Bass EQ“-funktionen ogiltig.



c) Ställ i läge „OFF“ när förstärkaren driver helområdeshögtalare. Därmed återges ljudet fulla bandbredd via högtalaren utan att någon del av registret dämpas.

## 19 Kontroll för delningsfrekvens

Delningsfrekvensen kan regleras genom att vrida kontrollen genom registret 50 till 400 Hz.

## 20 Signalförstärkningskontroll

Ställ förstärkningskontrollerna på MRP-F450/MRP-F250 i minimiläget (4V). Spela ett kassetband med hög signalnivå eller ännu bättre en CD-skiva och höj ljudstyrkan på huvudapparaten tills förvrängning uppstår. Sänk därpå ljudstyrkenivån ett steg. Öka nu förstärkningen på slutsteget så att ljudet från högtalarna distorderas.

### *Deutsch*

- ④ **Bass EQ-Auswahlschalter (3/4Kanal)**  
Stellen Sie diesen Schalter auf die Position „ON“, wenn Sie ihn zum Antrieb des Subwoofers verwenden.

### *Italiano*

- ④ **Interruttore del selettore di bassi EQ (3/4ch)**  
Impostate su “ON” quando lo utilizzate per guidare un subwoofer.

### *Svenska*

- ④ **Basens equalizeromkopplare (EQ) (3/4kanaler)**  
Sätt den på ”ON” när du ska använda den för subwoofer.

# SYSTEMDIAGRAMME/DIAGRAMMI DEI SISTEMI/SYSTEMSCHEMAN

## TYPISCHE SYSTEMANSCHLÜSSE/SISTEMI TIPICI DI COLLEGAMENTO/TYPISKA SYSTEMANSLUTNINGAR

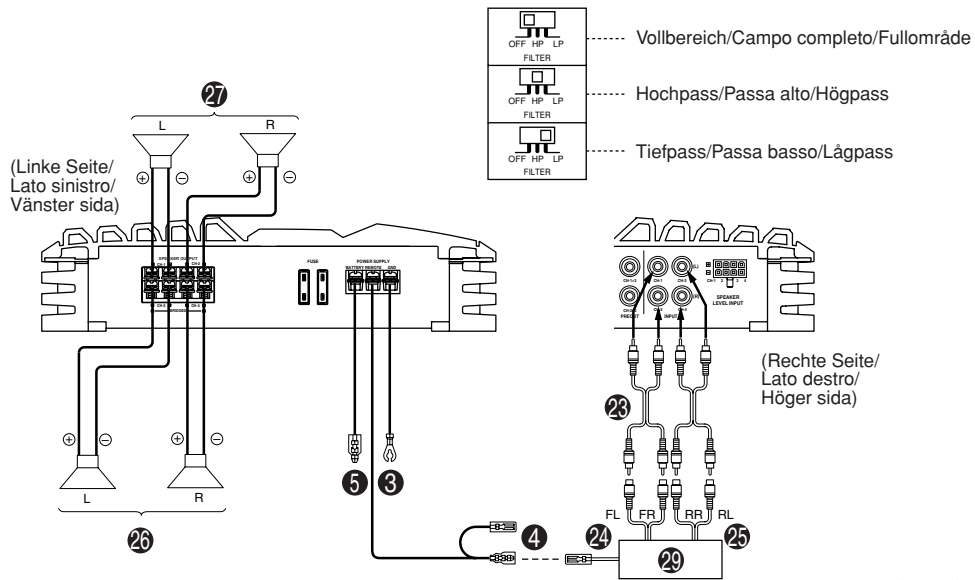


Abb. 6/Fig. 6

### [Deutsch]

- 22 Y-Adapter (separat erhältlich)
- 23 RCA-Anschlusskabel (separat erhältlich)
- 24 Vorne
- 25 Hinten
- 26 Hintere Lautsprecher
- 27 Vordere Lautsprecher
- 28 Lautsprecher
- 29 Hauptgerät, usw.
- 30 Anderer Verstärker

### [Italiano]

- 22 Adattatore-Y (venduto separatamente)
- 23 Cavo di prolunga RCA (venduto separatamente)
- 24 Anteriore
- 25 Posteriore
- 26 Altoparlanti posteriori
- 27 Altoparlanti anteriori
- 28 Altoparlanti
- 29 Unità principale, ecc.
- 30 Altro Amplificatore

### [Svenska]

- 22 Y-Adapter (säljs separat)
- 23 RCA-förlängningskabel (säljs separat)
- 24 Fram
- 25 Bak
- 26 Högtalare bak
- 27 Högtalare fram
- 28 Högtalare
- 29 Huvudenhet, etc.
- 30 Andra förstärkare

## Anschluss gebrückt/Collegamento di ponte/Bryggkoppling

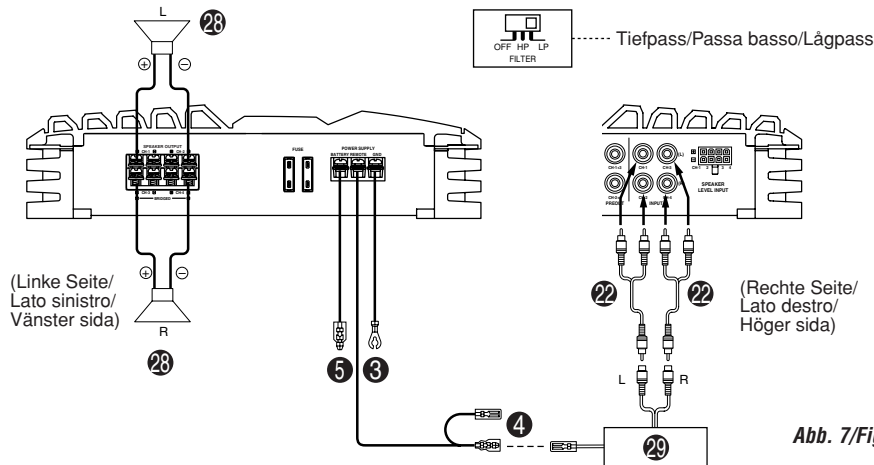


Abb. 7/Fig. 7

### Wichtige Tipps zur Brückung eines Verstärkers/Consigli importanti sulla formazione del ponte di un amplificatore/Viktig tips om förbikoppling av en förstärkare

#### HINWEIS:

Wenn der Anschluss nicht ordnungsgemäß durchgeführt wurde, treten unter Umständen die folgenden Probleme auf.

- 1) Der Anschluss nur eines Kanals führt zu einem schlechten Sound.
- 2) Der Eingang einer Seite führt zu einer Fehlfunktion.
- 3) Der Eingang einer Seite kann unter Umständen zu einer übermäßigen Überhitzung und dadurch zu einem frühzeitigen Betrieb des Überhitzungsschutzes führen.

#### NOTA:

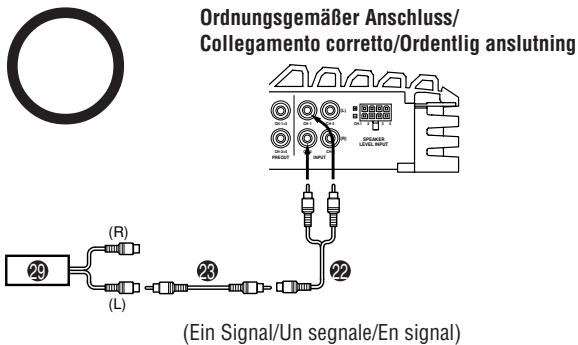
I seguenti problemi potrebbero verificarsi quando il collegamento non è corretto.

- 1) Uscita bassa quando solamente un entrata viene utilizzata.
- 2) Errore quando solamente un entrata viene utilizzata.
- 3) Potrebbe causare più calore e quindi operare anticipatamente la protezione al surriscaldamento quando solamente un entrata viene utilizzata.

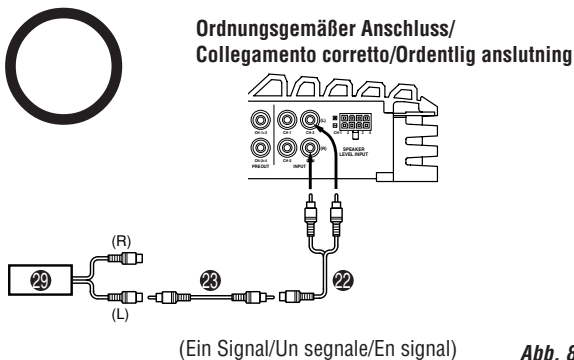
#### OBSERVERA:

Följande problem kan uppstå om anslutningarna inte är ordentligt utförda.

- 1) Ingång från en sida orsakar låg utgång.
- 2) Ingång från en sida orsakar funktionsavbrott.
- 3) Ingång från en sida kan orsaka kraftigare uppvärmning och därmed utsättas för överhettningsskyddet tidigare.



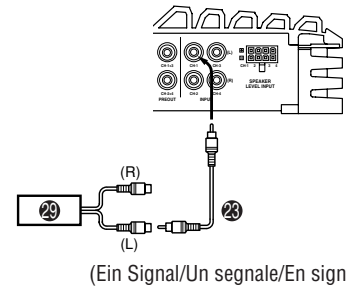
(Ein Signal/Un segnale/En signal)



(Ein Signal/Un segnale/En signal)



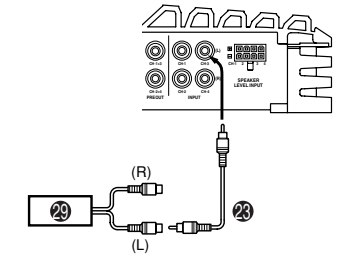
#### Nicht ordnungsgemäßer Anschluss/Collegamento scorretto/Felaktig anslutning



(Ein Signal/Un segnale/En signal)



#### Nicht ordnungsgemäßer Anschluss/Collegamento scorretto/Felaktig anslutning



(Ein Signal/Un segnale/En signal)

Abb. 8/Fig. 8

#### [Deutsch]

- 22 Y-Adapter (separat erhältlich)
- 23 RCA-Anschlusskabel (separat erhältlich)
- 24 Vorne
- 25 Hinten
- 26 Hintere Lautsprecher
- 27 Vordere Lautsprecher
- 28 Lautsprecher
- 29 Hauptgerät, usw.
- 30 Anderer Verstärker

#### [Italiano]

- 22 Adattatore-Y (venduto separatamente)
- 23 Cavo di prolunga RCA (venduto separatamente)
- 24 Anteriore
- 25 Posteriore
- 26 Altoparlanti posteriori
- 27 Altoparlanti anteriori
- 28 Altoparlanti
- 29 Unità principale, ecc.
- 30 Altro Amplificatore

#### [Svenska]

- 22 Y-Adapter (säljs separat)
- 23 RCA-förlängningskabel (säljs separat)
- 24 Fram
- 25 Bak
- 26 Högtalare bak
- 27 Högtalare fram
- 28 Högtalare
- 29 Huvudenhet, etc.
- 30 Andra förstärkare

**System: Lautsprechereingang/Sistema dei cavi di entrata dell'altoparlante/System med signaler matade över högtalarkablar**

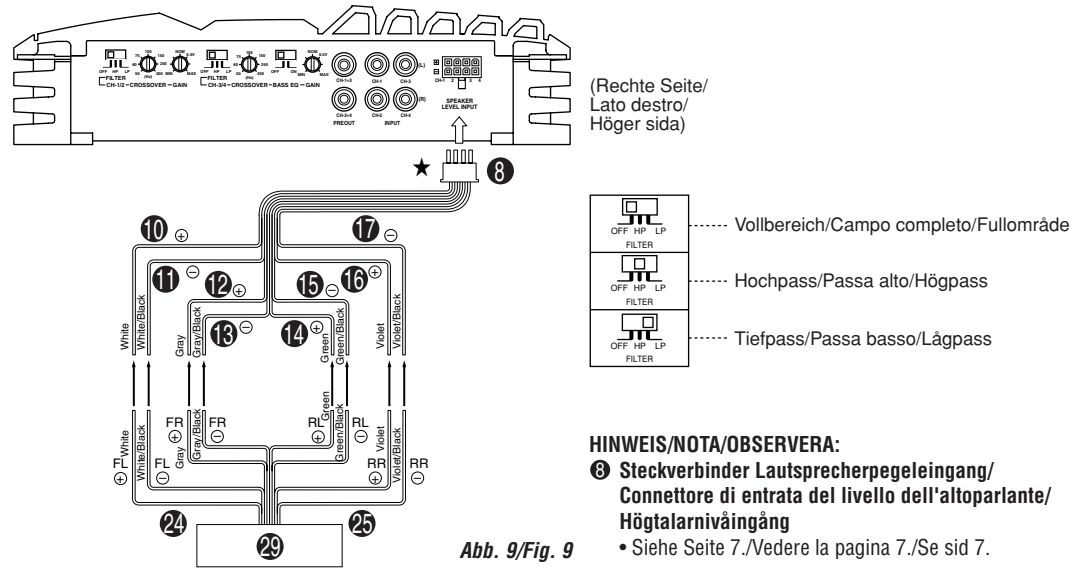


Abb. 9/Fig. 9

- ★ Benutzen Sie entweder den RCA-Eingang oder den Lautsprecher-Eingang. Schließen Sie nicht beide gleichzeitig an./  
 Usate le entrate di livello di linea RCA o di livello degli altoparlanti. Non collegatele entrambe simultaneamente./  
 Använd antingen linjeingångarna (RCA-kontakter) eller effektgångarna. Anslut inte båda kontaktparen samtidigt.

**[Deutsch]**

- ② Y-Adapter (separat erhältlich)
- ③ RCA-Anschlusskabel (separat erhältlich)
- ④ Vorne
- ⑤ Hinten
- ⑥ Hintere Lautsprecher
- ⑦ Vordere Lautsprecher
- ⑧ Lautsprecher
- ⑨ Hauptgerät, usw.
- ⑩ Anderer Verstärker

**[Italiano]**

- ② Adattatore Y (venduto separatamente)
- ③ Cavo di prolunga RCA (venduto separatamente)
- ④ Anteriore
- ⑤ Posteriore
- ⑥ Altoparlanti posteriori
- ⑦ Altoparlanti anteriori
- ⑧ Altoparlanti
- ⑨ Unità principale, ecc.
- ⑩ Altro Amplificatore

**[Svenska]**

- ② Y-Adapter (säljs separat)
- ③ RCA-förlängningskabel (säljs separat)
- ④ Fram
- ⑤ Bak
- ⑥ Högtalare bak
- ⑦ Högtalare fram
- ⑧ Högtalare
- ⑨ Huvudenhet, etc.
- ⑩ Andra förstärkare



## Vorverstärker (RCA)-Ausgang-System/Sistema di uscita di preamplificazione/System för förförstärkarutgång

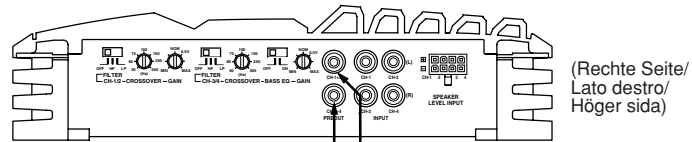
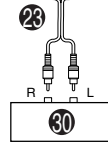
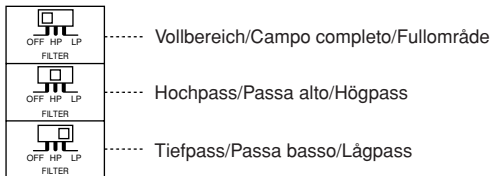


Abb. 10/Fig. 10



### [Deutsch]

- 22 Y-Adapter (separat erhältlich)
- 23 RCA-Anschlusskabel (separat erhältlich)
- 24 Vorne
- 25 Hinten
- 26 Hintere Lautsprecher
- 27 Vordere Lautsprecher
- 28 Lautsprecher
- 29 Hauptgerät, usw.
- 30 Anderer Verstärker

### [Italiano]

- 22 Adattatore-Y (venduto separatamente)
- 23 Cavo di prolunga RCA (venduto separatamente)
- 24 Anteriore
- 25 Posteriore
- 26 Altoparlanti posteriori
- 27 Altoparlanti anteriori
- 28 Altoparlanti
- 29 Unità principale, ecc.
- 30 Altro Amplificatore

### [Svenska]

- 22 Y-Adapter (säljs separat)
- 23 RCA-förlängningskabel (säljs separat)
- 24 Fram
- 25 Bak
- 26 Högtalare bak
- 27 Högtalare fram
- 28 Högtalare
- 29 Huvudenhet, etc.
- 30 Andra förstärkare

## TECHNISCHE DATEN

RMS Dauerleistung (bei 14,4V, 20 Hz bis 20 kHz)

- Pro Kanal in 4 ohm (0,08% Klirrfaktor) :
 

MRP-F450 .....	70Wx4
MRP-F250 .....	40Wx4
- Pro Kanal in 2 ohm (0,3% Klirrfaktor) :
 

MRP-F450 .....	100Wx4
MRP-F250 .....	50Wx4
- Überbrückung von 4 ohm (0,3% Klirrfaktor) :
 

MRP-F450 .....	200Wx2
MRP-F250 .....	100Wx2

MAX-Strom

- Stereo :
 

MRP-F450 .....	140Wx4
MRP-F250 .....	75Wx4
- Überbrückt :
 

MRP-F450 .....	350Wx2
MRP-F250 .....	180Wx2

Signal/Rauschabstand

- IHF A-gewichtet, Referenz: Nennstrom in 4 ohm
 

.....	100 dBA
-------	---------

Eingangsimpedanz ..... 10k ohm

Frequenzgang (+0, -1 dB) ..... 10 Hz bis 50 kHz

Crossover-Frequenz

1/2Kanal .....	50 – 400Hz (12dB)
3/4Kanal .....	50 – 400Hz (12dB)

Eingangsempfindlichkeit (V/bei 10k ohm) ..... 0,2 – 4,0V

Trittschallfilter ..... 15 Hz fest

Bass-Equalizer ..... 50Hz, +12dB (Kanal – 3/4) Ein/Aus

Abmessungen

- Breite (Wärmeableitung/Grundfläche) :
 

MRP-F450 .....	285mm (11 – 7/32") / 332mm (13 – 5/64")
MRP-F250 .....	232mm (9 – 9/64") / 279mm (10 – 63/64")
- Höhe ..... 60mm (2 – 23/64") |
- Tiefe ..... 241mm (9 – 31/64") |

Gewicht

MRP-F450 .....	3,3 kg
MRP-F250 .....	2,7 kg

**HINWEIS:**

Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von ständiger Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

## SPECIFICAZIONI

Corrente continua RMS (a 14,4V, 20 Hz a 20 kHz)

- Per canale a 4 ohm (0,08% THD) :
 

MRP-F450 .....	70Wx4
MRP-F250 .....	40Wx4
- Per canale a 2 ohm (0,3% THD) :
 

MRP-F450 .....	100Wx4
MRP-F250 .....	50Wx4
- Collegamento a ponte a 4 ohm (0,3% THD) :
 

MRP-F450 .....	200Wx2
MRP-F250 .....	100Wx2

Potenza MAX

- Stereo :
 

MRP-F450 .....	140Wx4
MRP-F250 .....	75Wx4
- Collegamento a ponte :
 

MRP-F450 .....	350Wx2
MRP-F250 .....	180Wx2

Rapporto S/N

- IHF A pesato, riferimento: potenza nominale in 4 ohm
 

.....	100 dBA
-------	---------

Impedenza di ingresso ..... 10k ohm

Risposta di frequenza (+0, -1 dB) ..... 10 Hz a 50 kHz

Frequenza di crossover

1/2ch .....	50 – 400Hz (12dB)
3/4ch .....	50 – 400Hz (12dB)

Sensibilità di ingresso (V/a 10k ohm) ..... 0,2 – 4,0V

Filtro subsonico ..... 15 Hz fisso

EQ bassi ..... 50Hz, +12dB (CH – 3/4) Si/no

Dimensioni

- Larghezza (dissipatore di calore/ingombro) :
 

MRP-F450 .....	285mm (11 – 7/32") / 332mm (13 – 5/64")
MRP-F250 .....	232mm (9 – 9/64") / 279mm (10 – 63/64")
- Altezza ..... 60mm (2 – 23/64") |
- Profondità ..... 241mm (9 – 31/64") |

Peso

MRP-F450 .....	3,3 kg
MRP-F250 .....	2,7 kg

**NOTA:**

Dovuto a un continuo apporto di miglioramenti, le specifiche ed il disegno sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

## SPECIFIKATIONER

Kontinuerlig utteffekt RMS (vid 14,4V, 20 Hz till 20 kHz)

- Per kanal in i 4 ohm (0,08% THD) :
 

MRP-F450 .....	70Wx4
MRP-F250 .....	40Wx4
- Per kanal in i 2 ohm (0,3% THD) :
 

MRP-F450 .....	100Wx4
MRP-F250 .....	50Wx4
- Brokopplad, 4 ohm (0,3% THD) :
 

MRP-F450 .....	200Wx2
MRP-F250 .....	100Wx2

Max utteffekt

- Stereo :
 

MRP-F450 .....	140Wx4
MRP-F250 .....	75Wx4
- Brokopplad :
 

MRP-F450 .....	350Wx2
MRP-F250 .....	180Wx2

Signal/brusförhållande

- IHF A-vägt, Referens: märkeffekt in i 4 ohm
 

.....	100 dBA
-------	---------

Ingångsimpedans ..... 10k ohm

Frekvensåtergivning (+0, -1 dB) ..... 10 Hz till 50 kHz

Delningsfrekvens

1/2kanaler .....	50 – 400Hz (12dB)
3/4kanaler .....	50 – 400Hz (12dB)

Inkänslighet (V vid 10k ohm) ..... 0,2 – 4,0V

Subsoniskt filter ..... 15 Hz fast

Bass EQ ..... 50Hz, +12dB (kanal 3/4) På/Av

Ytermått

- Bredd (kyllfläns/monteringsyta) :
 

MRP-F450 .....	285mm (11 – 7/32") / 332mm (13 – 5/64")
MRP-F250 .....	232mm (9 – 9/64") / 279mm (10 – 63/64")
- Höjd ..... 60mm (2 – 23/64") |
- Djup ..... 241mm (9 – 31/64") |

Vikt

MRP-F450 .....	3,3 kg
MRP-F250 .....	2,7 kg

**OBSERVERA:**

Ur förbättringssyfte förbehålles rätt till ändring av specifikationer och design utan föregående varsel.

## WARTUNG UND PFLEGE

### ◆ Nur für Europa

Sollten bei Ihnen Fragen bezüglich unserer Garantiezusage auftauchen, bitten wir Sie, Kontakt mit dem Händler aufzunehmen, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

### ◆ Für Kunden in anderen Ländern

#### WICHTIGER HINWEIS

Kunden, die das Produkt, dem dieser Hinweis beigelegt ist, erwerben, und diesen Einkauf in einem anderen Land als den Vereinigten Staaten von Amerika oder Kanada tätigen, werden gebeten, sich für Informationen bezüglich der Garantie mit ihrem Händler in Verbindung zu setzen.

## SERVIZIO

### ◆ Per i clienti europei

Nel caso in cui sorgessero dei dubbi sulla garanzia, rivolgetevi al vostro rivenditore.

### ◆ Per clienti in altre nazioni

#### NOTA IMPORTANTE

I clienti che acquistano il prodotto a cui questa nota è allegata, e che lo acquistano in nazioni che non siano gli Stati Uniti d'America e il Canada, sono pregati di rivolgersi al fornitore per informazioni riguardo la garanzia.

## UNDERHÅLL

### ◆ För kunder i Europa

Kontakta din återförsäljare om du har frågor som rör garantin.

### ◆ För kunder i andra länder

#### VIKTIGT

För kunder som köpt denna produkt, i vars emballage denna notis finns inkluderad, i något annat land än Förenta Staterna eller Kanada, måste kontakta sin lokala återförsäljare för information angående garanti-villkoren.



# Appendix

## Product Information Card

### English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to : Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone: +49-(0)89-32 42 640

#### Q1. PRODUCT PURCHASED

1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other\_\_\_\_\_

#### Q2. MODEL NUMBER:\_\_\_\_\_

#### Q3. DATE OF PURCHASE:

Month:\_\_\_\_\_ Year:\_\_\_\_\_

#### Q4. If navigation system, which monitor?

1. Alpine → (Model No.)\_\_\_\_\_
2. Other → (Brand Name)\_\_\_\_\_

#### Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:

1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other\_\_\_\_\_

#### Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:

Make:\_\_\_\_\_ Model:\_\_\_\_\_

Purchased \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_

Year:\_\_\_\_\_ Year:\_\_\_\_\_

#### Q7. How was this vehicle purchased?

1. Purchase
2. Lease

#### Q8. Purpose of buying this unit?

1. Addition
2. Replacement

↓

• Previous brand replaced?

1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)\_\_\_\_\_

#### Q9. Have you purchased Alpine products before?

1. First time
2. Two or More times

#### Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?

1. Yes → (Brand Name)\_\_\_\_\_
2. No

#### Q11. GENDER

1. Male
2. Female

#### Q12. AGE \_\_\_\_\_

#### Q13. MARITAL STATUS

1. Single
2. Married

#### Q14. OCCUPATION

1. Company Owner/Self-employed/  
Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other \_\_\_\_\_

#### Q15. Comments \_\_\_\_\_

## Produkt-Informationskarte

### Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone: 089-32 42 640

#### Q1. gekauftes Gerät

1. Kassettenspieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere \_\_\_\_\_

#### Q2. Modellnummer:\_\_\_\_\_

#### Q3. Kaufdatum:

Monat:\_\_\_\_\_ Jahr:\_\_\_\_\_

#### Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?

1. Alpine → (Modellnr.)\_\_\_\_\_
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)\_\_\_\_\_

#### Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:

1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller \_\_\_\_\_

#### Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:

Marke:\_\_\_\_\_ Modell:\_\_\_\_\_

gekauft im \_\_\_\_\_ Modell:\_\_\_\_\_

Jahr:\_\_\_\_\_ Baujahr:\_\_\_\_\_

#### Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?

1. Kauf
2. Leasing

#### Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?

1. Zusätzlich
2. Austausch

↓

• Marke des ausgetauschten Geräts?

1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller → (Herstellername)\_\_\_\_\_

#### Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?

1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

#### Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?

1. Ja → (Herstellername)\_\_\_\_\_
2. Nein

#### Q11. Geschlecht

1. Männlich
2. Weiblich

#### Q12. Alter \_\_\_\_\_

#### Q13. Familienstand

1. Ledig
2. Verheiratet

#### Q14. Beruf

1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige \_\_\_\_\_

#### Q15. Kommentar:\_\_\_\_\_

## Carte d'informations sur le produit

### Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone: +49-(0)89-32 42 640

#### Q1. PRODUIT ACHETE

1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre \_\_\_\_\_

#### Q2. NUMERO DU MODELE:\_\_\_\_\_

#### Q3. DATE D'ACHAT:

Mois:\_\_\_\_\_ Année:\_\_\_\_\_

#### Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?

1. Alpine → (N° du modèle)\_\_\_\_\_
2. Autre → (Marque)\_\_\_\_\_

#### Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:

1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre \_\_\_\_\_

#### Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:

Marque:\_\_\_\_\_ Modèle:\_\_\_\_\_

Année \_\_\_\_\_ Année du \_\_\_\_\_

d'achat:\_\_\_\_\_ modèle:\_\_\_\_\_

#### Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?

1. Achat
2. Location-bail

#### Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?

1. Addition
2. Remplacement

↓

• Marque précédente remplacée?

1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque)\_\_\_\_\_

#### Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?

1. Première fois
2. Deux fois ou plus

#### Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?

1. Oui → (Marque)\_\_\_\_\_
2. Non

#### Q11. SEXE

1. Masculin
2. Féminin

#### Q12. AGE \_\_\_\_\_

#### Q13. SITUATION DE FAMILLE

1. Célibataire
2. Marié

#### Q14. PROFESSION

1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/  
Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre \_\_\_\_\_

#### Q15. Commentaires \_\_\_\_\_

## Tarjeta de información del producto

### Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remitanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a : Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone: +49-(0)89-32 42 640

#### Q1. Producto Comprado

1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecuilizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros \_\_\_\_\_

#### Q2. Número de modelo:\_\_\_\_\_

#### Q3. Fecha de compra:

Mes:\_\_\_\_\_ Año:\_\_\_\_\_

#### Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?

1. Alpine → (N° de modelo)\_\_\_\_\_
2. Otros → (Nombre de marca)\_\_\_\_\_

#### Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:

1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros \_\_\_\_\_

#### Q6. Tipo de vehículo en que la unidad está instalada:

Marca:\_\_\_\_\_ Modelo:\_\_\_\_\_

Año de \_\_\_\_\_ Año del \_\_\_\_\_

compra:\_\_\_\_\_ modelo:\_\_\_\_\_

#### Q7. ¿Cómo fue comprado este vehículo?

1. compra
2. Leasing

#### Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?

1. Mejora del sistema
2. Sustitución

↓

• ¿Sustitución de marca anterior?

1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca)\_\_\_\_\_

#### Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?

1. Primera vez
2. Dos o más veces

#### Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?

1. Si → (Nombre de marca)\_\_\_\_\_
2. No

#### Q11. SEXO

1. Masculino
2. Femenino

#### Q12. Edad \_\_\_\_\_

#### Q13. Estado civil

1. Soltero
2. Casado

#### Q14. Ocupación

1. Propietario de empresa/Autónomo/  
Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañía
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros \_\_\_\_\_

#### Q15. Comentarios \_\_\_\_\_



# Scheda informazioni prodotto

## Italiano

La compilazione di questa formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritomandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritomarci il formulario compilato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone: +49-(0)89-32 42 640

### Q1. PRODOTTO ACQUISTATO

1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/egualizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro \_\_\_\_\_

Q2. NUMERO MODELLO: \_\_\_\_\_

Q3. DATA DI ACQUISTO:  
Mese: \_\_\_\_\_ Anno: \_\_\_\_\_

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?

1. Alpine → (No. Modello) \_\_\_\_\_
2. Altro → Nome marca \_\_\_\_\_

### Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:

1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro \_\_\_\_\_

### Q6. Tipo di veicolo posseduto:

Marca: \_\_\_\_\_ Modello: \_\_\_\_\_  
Anno \_\_\_\_\_ Anno \_\_\_\_\_  
acquisto: \_\_\_\_\_ modello: \_\_\_\_\_

### Q7. Modalità acquisto

1. Acquisto
2. Leasing

### Q8. Scopo acquisto

1. Aggiunta
  2. Sostituzione
- ↓
- Marca sostituita
  - 1. Installato di fabbrica
  - 2. Alpine
  - 3. Altro → (Nome marca) \_\_\_\_\_

### Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?

1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?

1. Sì → (Nome marca) \_\_\_\_\_
2. No

### Q11. SESSO

1. Maschile
2. Femminile

### Q12. ETÀ

### Q13. STATO CIVILE

1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

### Q14. LAVORO

1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro \_\_\_\_\_

Q15. Commenti \_\_\_\_\_

- ◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
- ◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
- ◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
- ◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
- ◆ Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi della legge 675/96.

\_\_\_\_\_ (Date/Datum/Date/Fecha/Data)

\_\_\_\_\_ (Signature/Unterschrift/Signature/Firma)

---

**Name/Nom/Nombre/Nome**

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nombre/Nome)

(Surname/Familienname/Nom de famille/Apellido/Cognome)

**Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo**

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/País/Paese)

**Telephone Number:** \_\_\_\_\_

**E-Mail/Correo electrónico:** \_\_\_\_\_

<b>Q1</b> NO. Other	<b>Q2</b>		
<b>Q3</b> Month	Year	<b>Q4</b> NO.1. Model No.	NO.2. Brand Name
<b>Q5</b> NO. Other	<b>Q6</b> Make: Purchased Year:	Model: Model Year:	
<b>Q7</b> NO.	<b>Q8</b> NO. 1 → Previous brand replaced.	Brand Name	
	2 ↘	1. 2. 3. →	
<b>Q9</b> NO.	<b>Q10</b> 1 → Brand Name	<b>Q11</b>	
	NO. 2	NO.	
<b>Q12</b>     years old	<b>Q13</b> NO.	<b>Q14</b> NO. Other	
<b>Q15</b> Comments			

**LUFTPORT**  
PAR AVION  
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR  
NICHT FREIMACHEN  
NO STAMP REQUIRED

---

REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT  
ALLEMAGNE

---

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH  
Frankfurter Ring 117, 80807 München,  
Germany